

INSTRUCTIONS FOR USE FOR:

PANTALOON

PROTECTIVE LINER

en

English

nl

Nederlands

fr

Français

de

Deutsch

it

Italiano

es

Español



MEDICAL

INSTRUCTIONS FOR USE FOR PANTALOON Protective Liner

DESCRIPTION

PANTALOON Protective Liner is a waterproof, breathable membrane manufactured from expanded polytetrafluoroethylene. PANTALOON Protective Liner protects the cast and padding from becoming soiled by urine and excrement. Urine and excrement may be removed from under the PANTALOON Protective Liner, thus simplifying cleaning and improving patient hygiene.

INDICATIONS

PANTALOON Protective Liner should be used in body cast applications where the physician determines the need for a barrier to urine and excrement.

PRECAUTIONS

Contaminants should not be introduced into the cast, including: oils, oil based lotions, powders, sand, dirt, grease or solvents.

Foreign objects should not be inserted into the cast. Foreign objects can tear the PANTALOON Protective Liner, compromising the effectiveness of the barrier to urine and excrement.

Some patients may experience standard cast problems including: soiled padding, odor, skin irritation, maceration, and rash.

Patients should not be immersed in water with casts made with plaster casting tape or cotton and synthetic padding material.

INSTRUCTIONS FOR HOME CARE

Patient/care-giver should be instructed in general cast care and when to contact their doctor.

Contaminants that could cause skin irritation, such as oils, oil based lotions, powders, sand, dirt, grease, or solvents should not be allowed to enter the cast.

If such a contaminant does enter the cast, the attending health care professional should be contacted. Foreign objects should not be placed inside the cast.

STERILIZATION (NOT STERILE)

PANTALOON Protective Liner is provided non-sterile. Sterilization of this product is not recommended.

APPLICATION GUIDE

1. To unfold the PANTALOON Protective Liner, lift it by holding the edge of the garment with the marker on it. The Liner unfolds by itself as you lift. Gather the material with your fingers, beginning at the torso and continuing down one leg. Slip patient's foot through this opening. Repeat process for other leg.



2. Extend PANTALOON Protective Liner down the legs and over chest, leaving sufficient material for creating cuffs. Align perineal opening on the Liner to the patient's perineal area. Gather Liner in the perineal area to ensure sufficient material to create perineal cuff.

Note: Liner is loose fitting. Folds and wrinkles are of no clinical significance.



3. Place patient on the spica table at this point.

Before applying cast padding, place an abdominal towel under the Liner as you would previous to applying any hip spica cast.

Apply cast padding over Liner. Allow sufficient Liner for cuffing at torso and legs.



4. Apply fiberglass casting tape (or plaster) over cast padding.



5. After cutting out perineal opening with a cast saw, leave sufficient Liner and cast padding to create cuffs.



6. Apply casting material to secure cuffs. Create similar cuffs at all cast ends.

Note: The Liner can best protect the underlying cast padding when you create a cuff that completely seals in the perineal area.




7. After the cast has thoroughly dried, if desired, petal the perineal opening with waterproof surgical tape. Petaling reinforces the seal and further protects the padding.


GUARANTEE

Your satisfaction with performance and value is guaranteed.


- If for any reason you are unable to use a GORE Casting Product, we will replace it free of charge.
- If for any reason you are not satisfied with any GORE Casting Product, contact us for a full refund at 800-528-8763 or 520-526-3030.

DEFINITIONS


 Attention, See Instructions for Use


 Do Not Reuse


 Batch Code

 Catalogue Number


 European Authorized Representative

 Indications

 Non-Sterile

 Quantity

 Size

 Waist Size

GEBRUIKSAANWIJZING**PANTALOON Beschermende Tussenvoering (broekmodel)****BESCHRIJVING**

De PANTALOON beschermende tussenvoering is een waterdicht maar ademend membraan in broekmodel vervaardigd uit geëxpandeerd polytetrafluoroethyleen. De PANTALOON beschermende tussenvoering zorgt dat het gipsverband en de voeringslaag niet vervuilen door urine en uitwerpselen. De urine en uitwerpselen kunnen vanonder de PANTALOON beschermende tussenvoering worden verwijderd. Dit maakt het schoonmaken eenvoudiger en verhoogt de persoonlijke hygiëne van de patiënt.

INDICATIES

De PANTALOON beschermende tussenvoering kan worden gebruikt bij een gipsverband rond het lichaam in gevallen waarbij de arts een barrière tegen urine en uitwerpselen nodig acht.

VOEZORGSMATREGELEN

Zorg dat geen verontreiniging in het gipsverband terecht komt, onder andere oliën, lotions op oliebasis, poeders, zand, vuil, vet en oplosmiddelen.

Steek geen vreemde voorwerpen in het gips. De PANTALOON beschermende tussenvoering kan door vreemde voorwerpen scheuren waardoor niet langer een effectieve barrière tegen urine en uitwerpselen bestaat.

Sommige patiënten kunnen last hebben van standaardproblemen inherent aan gipsverband: vuile voeringslaag, stank, irritatie, maceratie en uitslag.

Patiënten mogen niet in water worden ondergedompeld als ze een gipsverband of katoenen en synthetische voeringslaag hebben.

AANWIJZINGEN VOOR THUISZORG

De patiënt/verzorger dient aanwijzingen te krijgen in de algemene verzorging van het gips en over wanneer hij/zij contact moet opnemen met de arts.

Verontreinigingen die huidirritatie kunnen veroorzaken moeten uit de buurt van het gips worden gehouden, onder andere oliën, lotions op oliebasis, poeders, zand, vuil, vet en oplosmiddelen.

Als het gips toch vervuild raakt door dergelijke stoffen, dan moet contact worden opgenomen met de dienstdoende medische verzorger. Plaats geen vreemde voorwerpen aan de binnenkant van het gips.

STERILISATIE (NIET STERIEL)

De PANTALOON beschermende tussenvoering wordt niet steriel geleverd. Sterilisatie van dit product wordt niet aanbevolen.

GEBRUIKSAANWIJZING

1. Om de PANTALOON beschermende tussenvoering te ontvouwen tilt u hem op aan de rand waar de markering zit. De voering ontvouwt dan vanzelf bij het verder optillen. Verzamel het materiaal bijeen met uw vingers, te beginnen bij het borststuk en vervolgens langs één pijp. Steek de voet van de patiënt door deze opening. Herhaal de procedure met de andere pijp.



2. Trek de PANTALOON beschermende tussenvoering voorzichtig over de benen en het bovenlichaam en zorg dat er voldoende materiaal overblijft om later manchetten te kunnen maken. Breng de perineale opening in de tussenvoering op één lijn met de perineale zone van de patiënt. Verzamel de tussenvoering in de perineale zone zodat voldoende materiaal aanwezig is voor het maken van een perineaal manchet.

Opmerking: De tussenvoering is ruim. Eventuele vouwen en plooiën zijn klinisch niet significant.



3. Plaats de patiënt nu op de spica-tafel.

Plaats, alvorens de voeringslaag aan te brengen, een abdominale doek onder de tussenvoering, zoals u zou doen bij het toepassen van een spica-gipsverband rond de heup.

Breng de voeringslaag aan op de tussenvoering. Zorg dat u voldoende tussenvoering overhoudt voor manchetten bij de benen en borst.



4. Breng een glasvezel-gipszwachtel (of gips) aan op de voeringslaag.



5. Zorg, nadat u met een gipszaag een perineale opening hebt gemaakt, dat er voldoende tussenvoering en voeringslaag overblijft om manchetten te maken.



6. Breng gipszwachtel aan om de manchetten vast te zetten. Creëer aan alle uiteinden gelijksoortige manchetten.

Opmerking: De tussenvoering kan de onderliggende voeringslaag het best beschermen als u een manchet maakt die de perineale zone helemaal insluit.




7. Nadat het gips volledig is uitgedroogd, kunt u de perineale opening afplakken met waterbestendige chirurgische tape (zie afbeelding). Afplakken versterkt de afsluiting en geeft een betere bescherming van de voedingslaag.


GARANTIE

Wij garanderen dat u tevreden zult zijn met het functioneren en de waarde van het product.


- Mocht u, om welke reden dan ook, niet in staat zijn een GORE gipsproduct te gebruiken, dan zullen wij het gratis vervangen.
- Mocht u, om welke reden dan ook, niet tevreden zijn over enig GORE gipsproduct, neem dan voor terugbetaling contact met ons op via telefoonnr. 00 1 520 526 3030.


DEFINITIES


 **Attentie:** Lees de gebruiksaanwijzing

 Niet opnieuw gebruiken

 Partijcode

 Catalogusnummer

 Bevoegd vertegenwoordiger in Europa

 Indicaties

 Niet Steriel

 Aantal

 Afmeting

 Tailleomvang

MODE D'EMPLOI**Doublure Protectrice PANTALOOON****DESCRIPTION**

La doublure protectrice PANTALOOON est une membrane en polytétrafluoréthylène expansé qui se caractérise par des propriétés d'étanchéité et de ventilation. La doublure protectrice PANTALOOON protège le plâtre et sa garniture des souillures d'urine et des matières fécales. Pour simplifier le nettoyage et améliorer l'hygiène du patient, il est ainsi possible d'éliminer l'urine et les matières fécales par-dessous la doublure protectrice PANTALOOON.

INDICATIONS

La doublure protectrice PANTALOOON doit être utilisée dans les applications de plâtre corporel quand le médecin estime que la pose d'une barrière contre l'urine et les matières fécales s'avère nécessaire.

PRÉCAUTIONS

Ne pas introduire de produits contaminants dans le plâtre, y compris l'huile, les lotions à base d'huile, les poudres, le sable, les saletés, la graisse ou les solvants.

Ne pas introduire de corps étrangers dans le plâtre. Les corps étrangers peuvent déchirer la doublure protectrice PANTALOOON et compromettre l'efficacité de la barrière contre l'urine et les matières fécales.

Certains patients peuvent rencontrer des problèmes communs avec les plâtres, à savoir : souillure de la garniture, odeurs, irritations cutanées, macérations et rougeurs.

Les patients ne doivent pas être plongés dans l'eau quand l'appareil de contention est fait de bandes imprégnées de plâtre ou d'une garniture en coton et en matière synthétique.

INSTRUCTIONS À SUIVRE POUR LES SOINS À DOMICILE

Le patient ou la personne chargée des soins doit recevoir des instructions sur l'entretien général du plâtre et sur les conditions qui nécessitent l'appel du médecin.

Prendre garde à ne jamais laisser s'introduire dans le plâtre un produit contaminant pouvant entraîner une irritation cutanée, tel que l'huile, les lotions à base d'huile, les poudres, le sable, les saletés, la graisse ou les solvants.

Au cas où un tel produit contaminant s'introduirait dans le plâtre, prière de contacter le professionnel de santé traitant. Ne pas placer de corps étrangers à l'intérieur du plâtre.

STÉRILISATION (NON STÉRILE)

La doublure protectrice PANTALOOON est livrée à l'état non stérile. Une stérilisation de ce produit n'est pas recommandée.

MISE EN PLACE

1. Dépliez la doublure protectrice PANTALOOON en attrapant le vêtement par le bord marqué d'un repère. La doublure se déplie d'elle-même quand vous la soulevez. Retrousssez le vêtement avec vos mains, en commençant par le torse et en descendant jusqu'au bas d'une jambe. Enfillez le pied du patient dans l'ouverture ainsi formée. Répétez la procédure pour l'autre jambe.



2. Enfillez la doublure protectrice PANTALOOON sur les jambes et sur la poitrine, en laissant assez de tissu pour pouvoir pratiquer des revers. Alignez l'ouverture périnéale de la doublure sur la région périnéale du patient. Rassemblez la doublure dans la région périnéale afin de disposer d'une longueur de tissu suffisante pour créer un revers périnéal.

Remarque : La doublure doit rester lâche. Les plis et les fronces n'ont aucune conséquence clinique.



3. Placez ensuite le patient sur la table à bandage.

Avant d'appliquer la garniture de plâtre, placez une serviette abdominale sous la doublure comme vous le feriez normalement avant d'appliquer un plâtre de hanche.

Appliquez la garniture de plâtre sur la doublure. Laissez assez de doublure pour les revers du torse et des jambes.



4. Appliquez la bande de plâtrage en fibre de verre (ou en plâtre) sur la garniture.



5. Après avoir découpé la région périnéale à l'aide d'une scie à plâtre, laissez suffisamment de doublure et de garniture pour pratiquer des revers.



6. Appliquez le matériau de plâtrage pour fixer les revers. Créez des revers semblables à toutes les extrémités du plâtre.

Remarque : La doublure protégera mieux la garniture de plâtre sous-jacente si vous créez un revers qui renferme hermétiquement la région périnéale.




7. Une fois que le plâtre est complètement sec, et si vous le désirez, dégagez l'ouverture périnéale en pétales à l'aide d'un ruban chirurgical étanche. Les pétales renforcent l'étanchéité et protègent davantage la garniture.


GARANTIE

Nous garantissons que vous serez satisfait des performances et des qualités de ce produit.


- Si, pour une raison quelconque, un produit de plâtrage GORE s'avérait inutilisable, nous le remplacerons gratuitement.
- Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait d'un produit de plâtrage GORE, veuillez nous appeler au 800-528-8763 ou 520-526-3030, pour remboursement intégral.


DEFINITIONS


 Attention, voir le mode d'emploi


 Ne pas réutiliser

 Code lot

 Numéro de référence

 Dépositaire légal Européen

 Indications

 Non-Steriles

 Quantité

 Taille

 Dimension à la taille

GEBRAUCHSANWEISUNG PANTALOON Schutzeinlage

BESCHREIBUNG

Die PANTALOON Schutzeinlage ist eine aus expandiertem Polytetrafluorethylen angefertigte wasserundurchlässige, luftdurchlässige Membran. Sie schützt Fixationsverbände (Gips und Kunststoff) und Polsterungen vor Verschmutzung durch Urin und Exkremente. Urin und Exkremente können unter der PANTALOON Schutzeinlage entfernt werden, um Reinigung und Patientenhigiene allgemein zu verbessern.

INDIKATION

Die PANTALOON Schutzeinlage dient zur Verwendung bei Fixationsverbänden (Gips oder Kunststoff), bei denen eine Barriere gegen Urin und Exkremente ärztlich als notwendig erachtet wird.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Das Eintreten von verunreinigenden Substanzen, wie z.B. Öle, Lotionen auf Ölbasis, Puder, Sand, Schmutz, Fette oder Lösungsmittel in den Fixationsverband ist zu vermeiden.

Keinerlei Gegenstände in den Fixationsverband einführen. Dies kann Risse in der Schutzeinlage verursachen, was ihre Wirksamkeit als Harn- und Stuhlbarriere beeinträchtigen würde.

Bei manchen Patienten können die üblichen Gipsverbandprobleme auftreten: verschmutzte Polsterung, Geruch, Hautreizungen, Mazeration und Ausschlag.

Patienten mit Gipsbinden oder Polsterungen aus Baumwoll- oder Synthetikmaterial dürfen nicht in ein Vollbad getaucht werden.

ANWEISUNGEN FÜR DIE HEIMPFLEGE

Der Patient bzw. die für die Pflege verantwortliche Person müssen in puncto allgemeine Gipsverbandpflege unterwiesen werden und wissen, wann der Arzt zu benachrichtigen ist.

Es ist zu vermeiden, daß verunreinigende Substanzen, die Hautreizungen verursachen können, wie Öle, Lotionen auf Ölbasis, Puder, Sand, Schmutz, Fette oder Lösungsmittel in den Fixationsverband eindringen.

Falls derartige Substanzen in den Verband eindringen, ist die verantwortliche medizinische Fachkraft zu benachrichtigen. Keine Gegenstände in den Fixationsverband einführen.

STERILISATION (UNSTERIL)

Die PANTALOON Schutzeinlage wird unsteril geliefert. Es wird nicht empfohlen, dieses Produkt zu sterilisieren.

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Die PANTALOON Schutzeinlage auseinanderfalten; hierzu die Einlage am markierten Rand festhalten und anheben. Die Einlage entfaltet sich von selbst. Den Stoff zuerst am Rumpf und dann am Bein entlang mit den Fingern raffen. Den Fuß des Patienten durch die Öffnung führen. Den Vorgang für das andere Bein wiederholen.



2. Die Schutzeinlage über Beine und Brustkorb ziehen, wobei genug Stoff für Aufschläge vorhanden sein soll. Die perineale Öffnung der Einlage mit dem perinealen Bereich am Körper des Patienten ausrichten. Die Schutzeinlage auch hier raffen, so daß das Material auch im perinealen Bereich umgeschlagen werden kann.

Hinweis: Die Schutzeinlage soll lose anliegen. Falten im Material haben keine klinisch bedeutsamen Auswirkungen.



3. Der Patient wird an diesem Punkt auf den Spica-Tisch gelegt.

Vor dem Anbringen der Polsterung ein abdominales Handtuch unter die Schutzeinlage legen, wie vor dem Anlegen aller Spica-Hüftverbände üblich.

Die Verbandspolsterung über der Schutzeinlage anbringen. Dafür sorgen, daß sowohl am Rumpf als auch am Bein genügend Material für einen Aufschlag vorhanden ist.



4. Fiberglas-Tape (oder Gips) über der Schutzpolsterung anbringen.



5. Nach dem Ausschneiden des perinealen Bereichs mit der Gipssäge sollte genügend Schutzeinlagen- und Polsterungsmaterial für einen Aufschlag vorhanden sein.



6. Die Aufschläge mit Verbandsmaterial versteifen. Die Aufschläge sollten an allen Verbandsrändern ähnlich angefertigt werden.

Hinweis: Die Schutzunterlage kann die Verbandspolsterung dann am besten schützen, wenn der Aufschlag den perinealen Bereich völlig abdichtet.



7. Nachdem der Gipsverband völlig getrocknet ist, kann die perineale Öffnung mit wasserundurchlässigem Tape verklebt werden, um den Verband und die Polsterung noch besser abzudichten.

GARANTIE

Wir garantieren, daß Leistungsfähigkeit und Wert dieses Produktes Ihren Erwartungen entsprechen.

- Sollte ein GORE Fixationsverbandprodukt nicht mehr einsatzfähig sein, ersetzen wir es kostenlos.
- Falls Sie aus irgendeinem Grund nicht mit einem GORE Fixationsverbandprodukt zufrieden sein sollten, wird Ihnen der Preis voll zurückerstattet. Bitte benachrichtigen Sie uns unter +520-526-3030.

DEFINITIONS

- ⚠ Achtung, siehe Gebrauchsanweisung
- 🚫 Nicht wiederverwenden
- 📦 LOT Chargennummer
- REF Katalognummer
- 🇪🇺 EU REP Autorisierter Europäischer Vertreter
- 📋 INDICATIONS Indikationen
- 🧼 Unsteril
- 📦 QTY Stück
- 📏 SIZE Größe
- ↔ Taillenweite

ISTRUZIONI PER L'USO Rivestimento Protettivo PANTALOOON

DESCRIZIONE

Il rivestimento protettivo PANTALOOON è una membrana in polietrafluoroetilene espanso permeabile all'aria e impermeabile all'acqua. Il rivestimento protettivo PANTALOOON consente di non sporcare di urina e di escrementi l'ingessatura e l'imbottitura. L'urina e gli escrementi possono essere eliminati da sotto al rivestimento protettivo PANTALOOON, rendendo così più semplice la pulizia e migliorando l'igiene del paziente.

INDICAZIONI

Il rivestimento protettivo PANTALOOON deve essere utilizzato nelle procedure di ingessatura del corpo quando il medico stabilisce la necessità di una barriera per l'urina e gli escrementi.

PRECAUZIONI

Non introdurre contaminanti nell'ingessatura come oli, lozioni a base di olio, polveri, sabbia, terra, grasso o solventi.

Non inserire oggetti estranei nell'ingessatura, in quanto essi possono strappare il rivestimento protettivo PANTALOOON, compromettendo l'efficacia della barriera per l'urina e gli escrementi.

Alcuni pazienti possono andare incontro a problemi normalmente associati alle ingessature compresi i seguenti: imbottitura sporca, cattivo odore, irritazione cutanea, macerazione, ed eruzione cutanea.

I pazienti non devono essere immersi in acqua con ingessature costituite da bende gessate o cotone e materiale di imbottitura sintetico.

ISTRUZIONI PER LA CURA A CASA

Il paziente e l'assistente devono essere informati sulla cura generale dell'ingessatura e sui casi in cui contattare il medico.

I contaminanti come oli, lozioni a base di olio, polveri, sabbia, terra, grasso, o i solventi possono causare irritazione cutanea, pertanto non devono essere introdotti nell'ingessatura.

Se uno di tali contaminanti penetra nell'ingessatura, contattare il personale sanitario. Non collocare oggetti estranei nell'ingessatura.

STERILIZZAZIONE (NON STERILE)

Il rivestimento protettivo PANTALOOON non viene fornito sterile. Non si raccomanda la sterilizzazione di questo prodotto.

GUIDA ALL'APPLICAZIONE

1. Per distendere il rivestimento protettivo PANTALOOON, sollevarlo mantenendo il bordo del rivestimento dotato di contrassegno. Il rivestimento si distende da sé man mano che viene sollevato. Avvolgere il materiale con le dita, iniziando dal tronco e continuando giù lungo una delle gambe. Far passare il piede del paziente attraverso tale apertura. Ripetere l'operazione anche con l'altra gamba.



2. Estendere il rivestimento protettivo PANTALOOON lungo le gambe e sul petto, lasciando materiale sufficiente per creare i risvolti. Allineare l'apertura perineale del rivestimento con la regione perineale del paziente. Avvolgere il rivestimento sulla regione perineale in modo che vi sia materiale sufficiente per creare un risvolto perineale.

Nota: il rivestimento deve essere lasco. Le pieghe e le grinze non hanno alcun significato clinico.



3. A questo punto, collocare il paziente sul tavolo per fasciature a spiga.

Prima di applicare l'imbottitura dell'ingessatura, adagiare un asciugamano addominale sotto al rivestimento come si farebbe prima di applicare qualsiasi apparecchio pelvico-pedideo.

Applicare l'imbottitura dell'ingessatura sul rivestimento. Fare in modo che vi sia rivestimento sufficiente per i risvolti in corrispondenza del tronco e delle gambe.



4. Applicare una benda per ingessatura in vetroresina (o in gesso) sull'imbottitura dell'ingessatura.



5. Dopo aver praticato l'apertura perineale con una sega per ingessatura, lasciare un rivestimento sufficiente e ingessare l'imbottitura per creare i risvolti.



6. Applicare il materiale per ingessatura in modo da fissare i risvolti. Creare risvolti simili in corrispondenza di tutte le estremità dell'ingessatura.

Nota: il miglior modo per proteggere l'imbottitura dell'ingessatura sottostante è di creare un risvolto con una buona tenuta nella regione perineale.



7. Dopo aver fatto essiccare completamente l'ingessatura, se lo si desidera, ricoprire l'apertura perineale con una benda chirurgica impermeabile. La copertura rinforza la tenuta e protegge ulteriormente l'imbottitura.

GARANZIA

Si garantisce che le prestazioni ed il valore del rivestimento protettivo saranno soddisfacenti.

- Se per un motivo qualsiasi non si è in grado di utilizzare un prodotto per ingessatura GORE, esso verrà sostituito gratuitamente.
- Se per un motivo qualsiasi non si è soddisfatti dei prodotti per ingessatura GORE, contattare la GORE e richiedere un rimborso completo al numero telefonico 800-528-8763 o 520-526-3030.

DEFINITIONS

⚠ Attenzione, seguire attentamente le istruzioni per l'uso

🚫 Non riutilizzare

📦 LOT Numero di batch

REF Numero di catalogo

🇪🇺 EU REP Rappresentante autorizzato per l'Europa

📋 INDICATIONS Indicazioni

🚫 Non Sterili

📦 QTY Quantità

📏 SIZE Dimensione

↻ Misura della vita

INSTRUCCIONES DE USO

Forro Protector PANTALOON

DESCRIPCIÓN

El forro protector PANTALOON es una membrana impermeable y transpirable fabricada de politetrafluoroetileno expandido que protege a la escayola y al relleno de la orina y los excrementos. La orina y los excrementos pueden retirarse desde debajo del forro protector PANTALOON, lo que simplifica la limpieza y mejora la higiene del paciente.

INDICACIONES

El forro protector PANTALOON debe utilizarse en las aplicaciones corporales de escayola en las que el médico considere necesaria una barrera contra la orina y los excrementos.

PRECAUCIONES

No deben introducirse contaminantes en la escayola como, por ejemplo, aceites, lociones a base de aceite, polvos, arena, suciedad, grasa o disolventes.

No deben insertarse objetos extraños en la escayola. Los objetos extraños pueden romper el forro protector PANTALOON, poniendo en peligro la eficacia de la barrera contra la orina y los excrementos.

Es posible que algunos pacientes experimenten los problemas habituales de las escayolas: suciedad del relleno, olor, irritación cutánea, maceración y exantema.

No deben sumergirse en agua los pacientes con escayolas hechas con vendaje de yeso o con material de relleno sintético o de algodón.

INSTRUCCIONES PARA EL CUIDADO EN CASA

Debe indicarse al paciente o a la persona a su cargo los cuidados generales de la escayola y cuándo ponerse en contacto con el médico.

No debe permitirse que penetren en la escayola contaminantes que pudieran provocar irritación cutánea como aceites, lociones a base de aceite, polvos, arena, suciedad, grasa o disolventes.

Si llegan a penetrar esos contaminantes en la escayola, hay que ponerse en contacto con el profesional sanitario responsable. No deben colocarse objetos extraños en la escayola.

ESTERILIZACIÓN (NO ESTÉRIL)

El forro protector PANTALOON se proporciona sin esterilizar. No se recomienda la esterilización de este producto.

GUÍA DE APLICACIÓN

1. Para desenvolver el forro protector PANTALOON, levantarlo sujetando la prenda por el borde donde está el marcador. El forro se va desdoblando por sí mismo a medida que usted lo levanta. Ir recogiendo el material con los dedos, empezando por el torso y continuando hacia abajo por una de las perneras. Deslizar el pie del paciente a través de esta apertura. Repetir el proceso para la otra pernera.



2. Extender el forro protector PANTALOON a lo largo de las piernas y por el tórax, dejando material suficiente para crear vueltas en los bordes. Alinear la apertura perineal del forro con el área perineal del paciente. Concentrar forro en este área con objeto de asegurar material suficiente para crear una vuelta perineal.

Nota: El forro es una prenda suelta. Los pliegues y las arrugas no tienen importancia clínica.



3. Llegados a este punto, colocar al paciente en la mesa de vendaje en espiga.

Antes de aplicar el relleno de la escayola, colocar una toalla abdominal debajo del forro como se haría antes de aplicar cualquier escayola en espiga en la cadera.

Aplicar el relleno de la escayola sobre el forro y dejar forro suficiente para crear vueltas en el torso y en las piernas.



4. Aplicar cinta de escayola de fibra de vidrio (o yeso) sobre el relleno de la escayola.



5. Después de recortar la apertura perineal con una sierra de escayola, dejar suficiente forro y relleno de escayola para poder crear un doblez.



6. Aplicar material de escayola para sujetar el forro doblado. Crear vueltas similares en todos los extremos de la escayola.

Nota: El forro protegerá mejor el relleno de la escayola cuando se cree un doblez que selle por completo el área perineal.



7. Una vez seca la escayola, si se desea, puede bordearse la apertura perineal con esparadrapo quirúrgico impermeable. Con esto se refuerza el sello y se protege aún más el relleno.

GARANTÍA

Su satisfacción con el producto y su utilidad está garantizada.

- Si por alguna razón le resulta imposible utilizar un producto de escayola GORE, se lo sustituiremos gratis.
- Si por alguna razón no queda satisfecho con algún producto de escayola GORE, póngase en contacto con nosotros en los teléfonos 800-528-8763 o 520-526-3030 y le devolveremos su dinero.

DEFINITIONS

⚠ Atención, vea las instrucciones para el uso

⊗ No reutilizar

LOT Código del lote

REF Núm. de catálogo

EU REP Representante Europeo Autorizado

INDICATIONS Indicaciones

☒ No Estériles

QTY Cantidad

SIZE Tamaño

↺ Medida de cintura



AC0110-ML1

W. L. GORE & Associates GmbH
Unternehmensbereich Medizin
Hermann-Oberth-Str. 22
D-85640 Putzbrunn
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 / 89-46-12-10
Fax: +49 / 89-46-12-2448
Hotline Tel: 0130 / 85 1717

W. L. GORE & Associés, S.A.R.L.
Z.I. de Saint Guénault
4, Rue Jean Mermoz
F-91031 Evry Cédex
FRANCE
Tél.: +33 / 1-60-79-60-79
Fax: +33 / 1-60-77-56-50
Numéro vert: 0800 / 141702

W. L. GORE & Associates B.V.
Pettelaarpark, 64A
NL-5216 PP's Hertogenbosch
NEDERLAND
Tel.: +31 / 736-14-84-30
Fax: +31 / 736-13-68-44

W. L. GORE y Asociados, S.L.
Divisió Productes Mèdiques
Vallespir, 24, 3^a-Poligono Fontsa
08970 Sant Joan Despí-(Barcelona)
ESPAÑA
Tel.: +34 / 93-480-6900
Fax: +34 / 93-477-3379
Llamada gratuita: 900 300 215

W. L. GORE & Associati S.r.l.
Località Piazzili
I-37010 Cavaion Veronese (VR)
ITALIA
Tel.: +39 / 45-6209-333
Fax: +39 / 45-6209-343
N° Verde: 167-012425

W. L. GORE & Associates, Inc.
Flagstaff, AZ 86003-3200
USA
Tel.: 520 / 779-2771
Tel.: 800 / 437-8181



W. L. GORE & ASSOCIATES, INC.
3300 E. Sparrow Avenue
Flagstaff, Arizona 86003-3200

Order Information: 800 / 528-8763
520 / 526-3030
Technical Information: 800 / 437-8181
520 / 779-2771

MADE IN USA
GORE, PANTALOON, and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates.

© 1999 W. L. Gore & Associates, Inc.

Printed on recyclable paper

FEBRUARY 1999

